

Revista de libros

Luis UNCETA GÓMEZ, *La petición verbal en latín*, Estudio léxico, semántico y pragmático. Ediciones Clásicas – UAM Ediciones, Madrid, 2009, 241 pp.

En este trabajo, sexto volumen de la colección *Bibliotheca Linguae Latinae* (BLin-Lat) de Ediciones Clásicas, Luis Unceta nos ofrece un completo análisis de la expresión de la petición en latín, un examen exhaustivo que fue objeto de su tesis doctoral y que revisa ahora adaptándolo a un público más general.

En el punto de partida, el autor asume el fenómeno de la petición como parte integrante de un proceso verbal y se basa en los trabajos sobre lexemática latina y relaciones clasemáticas del Profesor Benjamín García Hernández para la delimitación del campo léxico. Ahora bien, más allá del análisis individual de cada uno de los verbos que lo componen y de sus correspondientes grupos lexemáticos, Unceta considera todos los mecanismos que utiliza la lengua latina para expresar esta realidad, haciendo especial hincapié en las teorías sobre los actos de habla.

Tras un prólogo del propio García Hernández (pp.9-14), que repasa las cuestiones más destacadas de la investigación, la Introducción General (pp.15-18) proporciona una interesante perspectiva de la expresión de la petición y la necesidad de su estudio, una breve reflexión que merece ser leída para comprobar no sólo los conocimientos del autor acerca de este campo y su funcionamiento, sino su capacidad de ponerlo en relación con aspectos más generales de la mentalidad y la sociedad de Roma. En cuanto a los contenidos propiamente dichos, el trabajo se divide en dos grandes bloques: por un lado, un estudio de la petición como acto de habla directivo y, por otro, un análisis de los lexemas verbales de petición. Estas dos secciones forman parte de una aproximación global e inclusiva, que supera el ámbito meramente lingüístico y facilita todas las claves para entender la expresión del acto petitorio desde todos los puntos de vista.

Así, el Capítulo II (pp.19-38) expone de manera didáctica las teorías de los actos de habla desde sus inicios (con John L. Austin y John Searle a la cabeza) y su implicación con otras tendencias, como el análisis conversacional o los estudios sobre cortesía verbal, entre otras. Una vez discutido el marco teórico, el Capítulo III (pp.39-66) pasa revista a la expresión de la directividad en la lengua latina, tanto en el plano gramatical, estudiando el modo del verbo y la modalidad en todo tipo de enunciados,

como en el plano léxico, donde se examina la utilidad de los verbos facultativos (*potis*) y volitivos (*volo / velim*) como mecanismos para expresar la petición con un mayor o menor grado de cortesía (sea o no de tipo irónico), así como los verbos deónticos (*debeo, oportet necesse est*), encargados de expresar obligación y necesidad.

Como complemento a esta aproximación, el Capítulo IV (pp.67-76) plantea de un modo interesantísimo el estudio de expresiones parentéticas de tipo *obsecro* y *quae-so*, que delimitan la actitud del hablante con respecto a lo enunciado. Estos marcadores pueden ser considerados como «expresiones realizativas» (verbos que explicitan léxicamente un acto de habla concreto, normalmente en primera persona del singular del presente de indicativo) que describen o aclaran la manera en que se debe interpretar una determinada enunciación.

En todos estos apartados se trabaja fundamentalmente sobre el corpus plautino pues, aunque no faltan las referencias a otros autores clásicos y tardíos, resulta imprescindible atender a los ejemplos que manifiestan claramente los rasgos típicos del lenguaje oral y del estilo directo.

En la segunda parte del estudio se detallan las características del método lexemático y se lleva a cabo un análisis general del campo léxico. En este sentido, el Capítulo V (pp.77-100) se ocupa de examinar el campo latino de la petición en relación, sobre todo, con los denominados *uerba dicendi* y *uerba imperandi*; a continuación, se describe el funcionamiento de los actantes principales y se plantean las distintas relaciones complementarias e intra-subjetivas del sistema –es decir, no sólo las relaciones de acciones que, formando parte de un mismo proceso, suponen sujetos distintos (como ocurre con el verbo *dare*), sino también las que comparten sujeto (por ejemplo, entre *peto* y *accipio*)–. Las últimas páginas de este capítulo están dedicadas a estudiar peticiones específicas vinculadas a determinados ámbitos de acción, entre los que se encuentra la petición del matrimonio, un voto, un préstamo, el perdón o cualquier fórmula estereotipada vinculada al concepto latino de *fides*.

Sentadas las bases para la estructuración del campo latino de la petición según la manera de actuación del primer actante (dimensión más o menos coactiva), Unceta repasa uno a uno todos los verbos que lo conforman, comenzando por el «archilexema» *petere* y su grupo lexemático (pp.101-208). Los criterios atendidos para el establecimiento del campo tienen que ver con la etimología de cada verbo, su frecuencia de empleo y los valores distribucionales, pero también con el fenómeno de la modificación verbal a partir de preverbios. Estos cuatro factores permiten la utilización de un corpus más amplio que, orientado a un estudio sincrónico, admite también interpretaciones de tipo diacrónico.

Por último, las conclusiones obtenidas de este estudio quedan perfectamente reflejadas en el cuadro de la p.207, que permite visualizar las principales tendencias del campo de la petición, según se trate de una dimensión coactiva o no-coactiva, combinada, a su vez, con el criterio del aspecto intensivo. Al mismo tiempo, el estudio específico del léxico de la plegaria (*uerba precandi*) pone de manifiesto la complejidad de este tipo de mecanismos de expresión y su evolución uniforme.

Los apartados de la parte final del libro proporcionan una serie de herramientas de lectura que facilitan su manejo práctico y constituyen una buena guía para el público

menos entendido: primero se presentan los distintos lexemas verbales estudiados (pp.213-218), organizados por orden alfabético y con sus respectivas características (desde el contenido etimológico hasta su pertenencia a lenguajes técnicos o sectoriales); a continuación, se recogen los pasajes empleados en un *index locorum* (pp.233-238) y, finalmente, se propone un breve glosario con la explicación de los principales términos lingüísticos que se manejan (pp.239-241). A pesar de la utilidad de este apartado en concreto, se echan de menos algunos conceptos como «proceso y método lexemático».

En cuanto a la Bibliografía (pp.219-232), es innegable que Luis Unceta conoce a la perfección el conjunto de publicaciones relacionadas con su investigación y no se limita a la corriente lingüística en la que basa el análisis de los lexemas, pues recoge también artículos sobre pragmática, semántica cognitiva o gramática funcional, entre otros muchos. Además, el autor se interesa por determinadas cuestiones que tienen más que ver con la *realia* que con la propia expresión lingüística, como en el caso de los títulos de H. S. Versnel y su utilidad para entender la mentalidad de los antiguos en determinados ritos y celebraciones. Este aspecto, en concreto, contribuye a la consolidación de un estudio que no sólo se queda en el mero ámbito de la lengua, sino que nos transmite todo un abanico de percepciones y tratos relativos a la realidad de Roma.

Así las cosas, podemos decir que este trabajo tiene un doble mérito: por un lado, la estupenda adaptación de una investigación tan compleja y minuciosa sobre el concepto de la petición y su expresión lingüística a todos los niveles; por otro, la facilidad con que el autor transmite sus reflexiones, haciéndonos creer, en ocasiones, que nos encontramos ante una lengua viva, tan cercana y actual como cualquier otra.

Zoa ALONSO FERNÁNDEZ
Universidad Complutense de Madrid

Michael von ALBRECHT, *Virgilio*, Traducción del alemán por Antonio Mauriz Martínez, Murcia, Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2012, 474 pp.

Nunc animis opus, Aenea, nunc pectore firmo. Estas palabras que dirige la Sibila a Eneas se pueden aplicar a todo el que decida dedicar una parte de su vida investigadora a la poesía del mantuano. Si, como en la obra que nos ocupa, el investigador opta por la publicación de una introducción general, entonces se precisa, ya no un *pectore firmo*, sino *firmissimo*, para abordar, de forma completa y profunda, todas las cuestiones que han suscitado los poemas de Virgilio, ya desde época antigua, y que ha generado una ingente bibliografía. A esta bibliografía se agrega la obra que reseñamos, salida de la pluma del profesor Von Albrecht, en el que, a los *animi* y el *pectus firmum*, se une una *sapientia*, manifestada en una ya dilatada vida investigadora, consagrada al estudio de la literatura latina, sobre todo en su vertiente poética, en la que destacan sus estudios sobre épica latina, especialmente Virgilio y Ovidio.

La obra está formada por un núcleo central, consagrado al análisis de la poesía de Virgilio, precedido de dos prólogos, uno de ellos escrito por el autor, en el que se